

主席：高等教育輔助辦公室主任陳伯輝，或其合法代任人；

委員：高等教育輔助辦公室副主任郭小麗，或顧問高級技術員吳偉雄；

委員：首席高級技術員劉小湖（行政及財政範疇負責人），或二等文員 Cristina Fátima Luís de Almeida。

二零零二年十二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

*Presidente:* Chan Pak Fai, coordenador do Gabinete, ou o seu substituto legal.

*Vogal:* Kuok Sio Lai, coordenador-adjunto do Gabinete, ou Ng Wai Hung, técnico superior assessor;

*Vogal:* Lau Sio Wu, técnico superior principal, responsável pela área administrativa e financeira, ou Cristina Fátima Luís de Almeida, segundo-oficial.

9 de Dezembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### 第 73/2002 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權以及第12/2000號行政命令第一款所賦予的權限，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第二十二條第三款及十一月二十八日第 57/94/M 號法令第三十七條的規定，經聽取財政局意見後，作出本批示。

一、核准汽車及航海保障基金會計帳冊以及有關帳冊的註解，該等文件附於本批示，並成為其組成部份；

二、汽車及航海保障基金之資產負債表及損益表應根據該附件所訂定的格式制定；

三、汽車及航海保障基金的每月帳目及年度帳目內亦應包括如附件所示格式的現金流量表及賠償準備金變動表，此外，在年度帳目內亦應包括如附件所示格式的資本儲備變動狀況表；

四、公定會計設計的規定補充適用於汽車及航海保障基金會計帳冊；

五、汽車及航海保障基金的資產及負債之估價是根據澳門金融管理局以通告形式為保險公司所訂定之標準來擬訂，該標準是按照規範保險活動的法規來制訂的；

六、該實體由二零零三年一月一日起使用新的汽車及航海保障基金會計帳冊；

七、廢止一九九五年二月二十三日第 26/SAEF/95 號批示。

二零零二年十二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e no uso da competência delegada pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, conjugado com o artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1.º É aprovado o plano de contas privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), bem como o âmbito e notas explicativas do referido plano, anexos ao presente despacho e que dele fazem parte integrante;

2.º O balanço e a demonstração de resultados do exercício do FGAM devem seguir os modelos estabelecidos nesse anexo;

3.º Nas contas mensais e anuais do FGAM devem, ainda, figurar os mapas de fluxos de caixa, da situação nas provisões para sinistros, conforme modelos em anexo, devendo, por outro lado, nas contas anuais, constar o mapa respeitante à situação da reserva geral, de acordo com o modelo anexo;

4.º Supletivamente aplicam-se ao plano de contas privativo do FGAM as normas do Plano Oficial de Contabilidade para as empresas;

5.º A valorização dos activos e passivos do FGAM é efectuada com base nos critérios de valorimetria estabelecidos por aviso da AMCM para as seguradoras, em conformidade com o disposto no diploma regulador da actividade seguradora na Região Administrativa Especial de Macau;

6.º O novo plano de contas privativo do FGAM passa a aplicar-se à contabilização das operações dessa entidade a partir do dia 1 de Janeiro de 2003;

7.º É revogado o Despacho n.º 26/SAEF/95, de 23 de Fevereiro de 1995.

11 de Dezembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

## 附件

## ANEXO

## 汽車及航海保障基金會計帳冊

## PLANO DE CONTAS PRIVATIVO DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

## A. 帳目類別

## A. CLASSES DE CONTAS

帳目將分為八個組別並按以下的圖表編為第 I 組至第 VIII 組：

As contas estão distribuídas por 8 classes, numeradas de I a VIII, de acordo com o seguinte esquema:

|         |      |              |
|---------|------|--------------|
| 資產負債表帳戶 | I    | 貨幣資產         |
|         | II   | 應收應付款及內部調整帳項 |
|         | III  | (自訂會計科目)     |
|         | IV   | 固定資產         |
|         | V    | 資本儲備及損益      |
| 損益表帳戶   | VI   | 開支           |
|         | VII  | 收益           |
|         | VIII | 損益           |

|                      |      |  |
|----------------------|------|--|
| Contas do balanço    | I    | Meios monetários                       |
|                      | II   | Terceiros e antecipações               |
|                      | III  | Livre                                  |
|                      | IV   | Imobilizações                          |
|                      | V    | Reserva geral e resultados transitados |
| Contas de resultados | VI   | Custos por natureza                    |
|                      | VII  | Proveitos por natureza                 |
|                      | VIII | Resultados                             |

第 I 組至第 V 組以及第 VIII 組的帳戶構成資產負債表的內容。第 VI 組及第 VII 組的帳戶則作為本年度損益的決算以及相關的演算。第 VIII 組的帳戶是用於闡釋本年度所獲得的損益及其應用，而第 III 組的帳戶將暫不作任何特別用途。

As contas das classes I a V, bem como as da classe VIII, conduzem à construção do balanço, enquanto que as contas das classes VI e VII permitem a determinação dos resultados correntes do exercício e a respectiva demonstração. As contas da classe VIII destinam-se a explicitar os resultados apurados no exercício e, eventualmente, a sua aplicação; por enquanto, mantém-se sem afectação especial as contas da classe III.

## B. 會計帳目表

| 第 I 組<br>貨幣資產 | 第 II 組<br>應收應付款及<br>內部調整帳項 | 第 III 組<br>(自定會計科目) | 第 IV 組<br>固定資產 | 第 V 組<br>資本儲備及損益 | 第 VI 組<br>開支       | 第 VII 組<br>收益 | 第 VIII 組<br>損益 |
|---------------|----------------------------|---------------------|----------------|------------------|--------------------|---------------|----------------|
| 11. 現金        | 21. 債務人                    |                     | 41. 無形資產       | 51. 一般儲備         | 61. 賠償金            | 71. 保費從價收入    | 81. 本期營業損益     |
| 12. 活期存款      | 22. 債權人                    |                     | 42. 有形資產       |                  | 62. 第三者提供服務<br>及供應 | 72. 澳門特區撥款    | 82. 非經常性損益     |
| 13. 通知存款      | 23. 賠償準備金                  |                     | 43. 財務資產       |                  | 63. 銀行費用           | 73. 逾期利息      | 83. 前期損益       |
| 14. 定期存款      | 28. 調整帳戶                   |                     | 44. 遞延費用       |                  |                    | 74. 償還收入      |                |
|               | 29. 財務準備金                  |                     |                |                  |                    | 75. 財務資產收入    |                |
|               |                            |                     |                |                  |                    | 76. 存款利息      |                |
|               |                            |                     |                |                  |                    | 78. 其他收益      |                |
|               |                            |                     |                | 59. 累計損益         | 68. 營業攤折及折舊        | 79. 準備金之使用    | 89. 本期營業結餘淨值   |
|               |                            |                     |                |                  | 69. 財務準備金          |               |                |

**B. QUADRO DE CONTAS**

| CLASSE I<br>Meios monetários | CLASSE II<br>Terceiros e antecipações | CLASSE III<br>Livre | CLASSE IV<br>Imobilizações    | CLASSE V<br>Reserva geral e resultados transitados | CLASSE VI<br>Custos por natureza              | CLASSE VII<br>Proveitos por natureza         | CLASSE VIII<br>Resultados                        |
|------------------------------|---------------------------------------|---------------------|-------------------------------|--|---|--|--|
| 11. Caixa                    | 21. Devedores                         |                     | 41. Imobilizações incorpóreas | 51. Reserva geral                                  | 61. Indemnizações                             | 71. Adicional sobre prémios                  | 81. Resultados correntes do exercício            |
| 12. Depósitos à ordem        | 22. Credores                          |                     | 42. Imobilizações corpóreas   |  | 62. Fornecimentos e serviços de terceiros     | 72. Dotações da RAEM                         | 82. Resultados extraordinários do exercício      |
| 13. Depósitos com pré-aviso  | 23. Provisões para sinistros          |                     | 43. Imobilizações financeiras |  | 63. Despesas e encargos bancários             | 73. Juros de mora                            | 83. Resultados relativos a exercícios anteriores |
| 14. Depósitos a prazo        |                                       |                     | 44. Custos pluritenais        |  |   | 74. Reembolsos                               |  |
|                              | 28. Contas de regularização           |                     |                               |  | 68. Amortizações e reintegrações do exercício | 75. Rendimentos de imobilizações financeiras |  |
|                              | 29. Provisões financeiras             |                     |                               | 59. Resultados transitados                         | 69. Provisões financeiras                     | 76. Juros de depósitos                       | 89. Resultado líquido do exercício               |
|                              |                                       |                     |                               |  |   | 77. Outros proveitos                         |  |
|                              |                                       |                     |                               |  |   | 78. Outros proveitos                         |  |
|                              |                                       |                     |                               |  |   | 79. Utilização de provisões                  |  |

## C. 帳戶編號

## 第 I 組——貨幣資產

- 11 現金
- 12 活期存款
- 13 通知存款
- 14 定期存款

## 第 II 組——應收應付款及內部調整帳項

- 21 債務人
  - 211 保險公司
  - 212 其他實體
  - ...
  - 219 其他債務人

- 22 債權人
  - 221 保險公司
  - 222 受益人
  - ...
  - 229 其他債權人

- 23 賠償準備金
- ...

- 28 調整帳戶
  - 281 預付費用
  - 282 預收款項
  - 283 應收利息
  - 2831 存款利息
  - ...
  - 289 其他調整帳戶

- 29 財務準備金
  - 291 呆帳準備金

## 第 III 組——（自訂會計科目）

## 第 IV 組——固定資產

- 41 無形資產
  - 411 開辦費
  - ...
  - 418 其他無形資產
  - 419 累積攤折

## C. CÓDIGO DAS CONTAS

## Classe I — Meios Monetários

- 11 Caixa
- 12 Depósito à ordem
- 13 Depósito com pré-aviso
- 14 Depósito a prazo

## Classe II — Terceiros e Antecipações

- 21 Devedores
  - 211 Seguradoras
  - 212 Outras entidades
  - ...
  - 219 Outros devedores

- 22 Credores
  - 221 Seguradoras
  - 222 Beneficiários
  - ...
  - 229 Outros credores

- 23 Provisões para sinistros
- ...

- 28 Contas de regularização
  - 281 Despesas antecipadas
  - 282 Receitas antecipadas
  - 283 Juros a receber
  - 2831 Juros de depósitos
  - ...

- 289 Outras contas de regularização
- 29 Provisões financeiras
  - 291 Provisões para créditos de cobrança duvidosa

## Classe III — Livre

## Classe IV — Imobilizações

- 41 Imobilizações incorpóreas
  - 411 Gastos de constituição e instalação
  - ...
  - 418 Outras imobilizações incorpóreas
  - 419 Amortizações acumuladas

|                     |   |
|---------------------|---|
| 4191 開辦費            | 4191 De gastos de constituição e instalação               |
| . . .               | ...   |
| 4198 其他無形資產         | 4198 De outras imobilizações incorpóreas                  |
| 42 有形資產             | 42 Imobilizações corpóreas                                |
| 421 不動產             | 421 Imóveis   |
| 422 辦公設備及傢俱         | 422 Equipamento administrativo e mobiliário diverso       |
| . . .               | ...   |
| 428 其他有形資產          | 428 Outras imobilizações corpóreas                        |
| 429 累積折舊            | 429 Reintegrações acumuladas                              |
| 4291 不動產            | 4291 De imóveis   |
| 4292 辦公設備及傢俱        | 4292 De equipamento administrativo e mobiliário diverso   |
| . . .               | ...   |
| 4298 其他有形資產         | 4298 De outras imobilizações corpóreas                    |
| 43 財務資產             | 43 Imobilizações financeiras                              |
| 431 股票              | 431 Acções  |
| 432 債券              | 432 Obrigações  |
| . . .               | ...   |
| 438 其他財務資產          | 438 Outras imobilizações financeiras                      |
| 439 財務資產價值變動準備金     | 439 Provisões para flutuação de imobilizações financeiras |
| 44 遞延費用             | 44 Custos plurienais                                      |
| 441 有形資產之保養         | 441 Conservação de imobilizações corpóreas                |
| 442 宣傳活動            | 442 Campanhas publicitárias                               |
| . . .               | ...   |
| 448 其他遞延費用          | 448 Outros custos plurienais                              |
| 449 累積攤折            | 449 Amortizações acumuladas                               |
| 4491 有形資產之保養        | 4491 De conservação de imobilizações corpóreas            |
| 4492 宣傳活動           | 4492 De campanhas publicitárias                           |
| . . .               | ...   |
| 4498 其他遞延費用         | 4498 De outros custos plurienais                          |
| <b>第V組——資本儲備及損益</b> | <b>Classe V — Reserva geral e resultados transitados</b>  |
| 51 一般儲備             | 51 Reserva geral  |
| . . .               | ...   |
| 59 累計損益             | 59 Resultados transitados                                 |
| <b>第VI組——開支</b>     | <b>Classe VI — Custos por natureza</b>                    |
| 61 賠償金              | 61 Indemnizações  |
| 611 賠償準備金           | 611 Provisões para sinistros                              |
| 612 已付賠償            | 612 Indemnizações pagas                                   |

|                 |   |
|-----------------|---|
| 62 第三者提供服務及供應   | 62 Fornecimento e serviços de terceiros                   |
| 621 第三者供應       | 621 Fornecimentos de terceiros                            |
| 6211 辦公室用品      | 6211 Material de escritório                               |
| . . .           | ...   |
| 6219 其他供應       | 6219 Outros fornecimentos                                 |
| 622 第三者服務       | 622 Serviços de terceiros                                 |
| 6221 通訊         | 6221 Comunicações   |
| 6222 廣告         | 6222 Publicidade  |
| 6223 特別服務       | 6223 Trabalhos especializados                             |
| 6224 酬金         | 6224 Honorários   |
| 6225 訴訟費及公證費    | 6225 Contencioso e notariado                              |
| . . .           | ...   |
| 6229 其他服務       | 6229 Outros serviços                                      |
| 63 銀行費用         | 63 Despesas e encargos bancários                          |
| 631 印花稅——支票簿    | 631 Imposto do selo — Livro de cheques                    |
| . . .           | ...   |
| 639 其他銀行費用      | 639 Outras despesas e encargos bancários                  |
| . . .           | ...   |
| 68 營業攤折及折舊      | 68 Amortizações e reintegrações do exercício              |
| 681 無形資產攤折      | 681 Amortizações de imobilizações incorpóreas             |
| 6811 開辦費        | 6811 De gastos de constituição e instalação               |
| . . .           | ...   |
| 6818 其他無形資產     | 6818 De outras imobilizações incorpóreas                  |
| 682 有形資產折舊      | 682 Reintegrações de imobilizações corpóreas              |
| 6821 不動產        | 6821 De imóveis   |
| 6822 辦公設備及傢俱    | 6822 De equipamento administrativo e mobiliário diverso   |
| . . .           | ...   |
| 6828 其他有形資產     | 6828 De outras imobilizações corpóreas                    |
| 683 遞延費用攤折      | 683 Amortizações de custos pluriennais                    |
| 6831 有形資產之保養    | 6831 De conservação de imobilizações corpóreas            |
| 6832 宣傳活動       | 6832 De campanhas publicitárias                           |
| . . .           | ...   |
| 6838 其他遞延費用     | 6838 De outros custos pluriennais                         |
| 69 財務準備金        | 69 Provisões financeiras                                  |
| 691 呆帳準備金       | 691 Provisões para créditos de cobrança duvidosa          |
| 692 財務資產價值變動準備金 | 692 Provisões para flutuação de imobilizações financeiras |

## 第VII組——收益

- 71 保費從價收入
- 72 澳門特區撥款
- 73 逾期利息
  - 731 保險公司
  - ...
  - 739 其他債務人
- 74 償還收入
  - 741 賠償金
  - 742 費用及負擔
  - 743 法定利息
- 75 財務資產收入
  - 751 股票
  - 752 債券
  - ...
  - 758 其他財務資產
- 76 存款利息
  - 761 活期存款利息
  - 762 通知存款利息
  - 763 定期存款利息
  - ...
- 78 其他收益
- 79 準備金之使用
  - 791 賠償
  - 792 呆帳
  - 793 財務資產價值變動

## 第VIII組——損益

- 81 本期營業損益
- 82 非經常性損益
  - 821 非經常性損失
    - 8211 壞帳
    - 8212 非經常性損失準備金
    - ...
    - 8219 其他非經常性損失
  - 822 非經常性收益
    - 8221 壞帳撥回
    - 8222 準備金之使用
    - ...

## Classe VII — Proveitos por natureza

- 71 Adicional sobre prémios
- 72 Dotações da RAEM
- 73 Juros de mora
  - 731 De seguradoras
  - ...
  - 739 De outros devedores
- 74 Reembolsos
  - 741 Indemnizações
  - 742 Despesas e encargos
  - 743 Juros legais
- 75 Rendimentos de imobilizações financeiras
  - 751 De acções
  - 752 De obrigações
  - ...
  - 758 De outras imobilizações financeiras
- 76 Juros de depósitos
  - 761 De depósitos à ordem
  - 762 De depósitos com pré-aviso
  - 763 De depósitos a prazo
  - ...
- 78 Outros proveitos
- 79 Utilização de provisões
  - 791 Para sinistros
  - 792 Para créditos de cobrança duvidosa
  - 793 Para flutuação de imobilizações financeiras

## Classe VIII — Resultados

- 81 Resultados correntes do exercício
- 82 Resultados extraordinários do exercício
  - 821 Perdas extraordinárias
    - 8211 Créditos incobráveis
    - 8212 Provisões para perdas extraordinárias
    - ...
    - 8219 Outras perdas extraordinárias
  - 822 Ganhos extraordinários
    - 8221 Recuperação de créditos
    - 8222 Utilização de provisões
    - ...



8229 其他非經常性收益

83 前期損益

...

89 本期營業結餘淨值

汽車及航海保障基金  
會計帳目之註解

第I組——貨幣資產

這組別記錄存於出納處及信貸機構的即期存款，通知存款及定期存款等帳戶內作支付用的流動資金之相關交易。

11 現金

12 活期存款

13 通知存款

14 定期存款

第II組——應收應付款及內部調整帳項

這組別包含所有代表汽車及航海保障基金與其他實體的交易關係以及開支和收益調整之帳戶。

21 債務人

211 保險公司

這個帳戶的借方將記錄各保險公司按照十一月二十八日公佈之第57/94/M號法令第二十六條第一款a)項上所規定應支付的金額，而上述金額的支付則記錄於貸方。

212 其他實體

此帳戶係將依據第57/94/M號法令第二十五條第一款上規定應支付予汽車保障基金的金額記入借方，而該等金額的支付則記入貸方。

...

219 其他債務人

22 債權人

221 保險公司

此帳戶該貸記因應第57/94/M號法令第二十七條第一款第一項上規定應付予保險公司的金額，並將各項償還的金額記入借方。

8229 Outros ganhos extraordinários

83 Resultados relativos a exercícios anteriores

...

89 Resultado líquido do exercício

ÂMBITO E NOTA EXPLICATIVA DO PLANO  
DE CONTAS PRIVATIVO DO FGAM

Classe I

Meios monetários

Classe em que são registadas as operações que envolvem meios líquidos de pagamento existentes em caixa e nas instituições de crédito em contas à vista, com pré-aviso e a prazo.

11 Caixa

12 Depósitos à ordem

13 Depósitos com pré-aviso

14 Depósitos a prazo

Classe II

Terceiros e antecipações

Esta classe abrange todas as contas representativas das relações do FGAM com outras entidades e as de regularização de custos e proveitos.

21 Devedores

211 Seguradoras

Esta conta será debitada pelos montantes devidos pelas seguradoras por força do estipulado na alínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, e creditada pelos pagamentos das referidas quantias.

212 Outras entidades

Conta em que são debitadas os montantes devidos ao FGAM de acordo com o n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, e creditados os pagamentos dos mesmos.

...

219 Outros devedores

22 Credores

221 Seguradoras

A conta deve ser creditada pelos montantes devidos às seguradoras ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, e debitada pelos respectivos reembolsos.

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 222 受益人                               | 222 Beneficiários  |
| 此帳戶貸記法律所規定的賠款金額並將相關的金額的支付記入借方。        | A conta credita-se pelas quantias estipuladas como indemnizações e debita-se pelos correspondentes pagamentos.                                 |
| . . .                                 | ...  |
| 229 其他債權人                             | 229 Outros credores  |
| 23 賠償準備金                              | 23 Provisões para sinistros  |
| . . .                                 | ...  |
| 28 調整帳戶                               | 28 Contas de regularização   |
| 281 預付費用                              | 281 Despesas antecipadas   |
| 此帳戶記錄與未來開支相應的支付款項直至它們被轉記至各有關的營業結果帳戶內。 | Movimenta os pagamentos correspondentes a custos de períodos posteriores até ao momento de imputação às respectivas contas de resultados       |
| 282 預收款項                              | 282 Receitas antecipadas   |
| 此帳戶記錄與未來收益相關的已收款項直至它們被轉記至各有關的營業結果帳戶內。 | Movimenta os recebimentos correspondentes a proveitos de períodos posteriores até ao momento de imputação às respectivas contas de resultados. |
| 283 應收利息                              | 283 Juros a receber  |
| 此帳戶記錄到目前為止應可獲取但尚未收到的利息價值。             | Movimenta os valores correspondentes a juros auferidos até à presente data, mas ainda não recebidos.   |
| 2831 存款利息                             | 2831 Juros de depósitos  |
| . . .                                 | ...  |
| 289 其他調整帳戶                            | 289 Outras contas de regularização   |
| 29 財務準備金                              | 29 Provisões financeiras   |
| 291 呆帳準備金                             | 291 Provisões para créditos de cobrança duvidosa   |

**第III組——（自訂會計科目）**

**Classe III  
Livre**

**第IV組——固定資產**

**Classe IV  
Imobilizações**

此組別包含供汽車及航海保障基金所用而其用途可伸延至多個會計年度之財產價值。

Classe que compreende os valores de bens patrimoniais destinados ao serviço do FGAM e cuja utilidade se prolongue por vários exercícios.

|                  |  |
|------------------|--|
| 41 無形資產          | 41 Imobilizações incorpóreas   |
| 411 開辦費          | 411 Gastos de constituição e instalação  |
| 用以記錄開辦、公證及稅務等費用。 | Regista as despesas com a constituição do primeiro estabelecimento, custos notariais, fiscais, etc.. |
| . . .            | ...  |
| 418 其他無形資產       | 418 Outras imobilizações incorpóreas   |
| 419 累積攤折         | 419 Amortizações acumuladas  |
| 4191 開辦費         | 4191 De gastos de constituição e instalação  |
| . . .            | ...  |

|   |   |
|---|---|
| 4198 其他無形資產                                 | 4198 De outras imobilizações incorpóreas  |
| 42 有形資產                                     | 42 Imobilizações corpóreas  |
| 421 不動產                                     | 421 Imóveis   |
| 用以記錄供汽車及航海保障基金使用之不動產的購置成本，購入時的連帶費用以及其後的裝修費。 | Regista o valor de aquisição, despesas inerentes à compra e posteriores beneficiações de imóveis destinados ao serviço do FGAM. |
| 422 辦公設備及傢俱                                 | 422 Equipamento administrativo e mobiliário diverso   |
| 用以記錄供汽車及航海保障基金使用之設備，動產及辦公文儀的價值。             | Regista o valor dos bens de equipamento, móveis e utensílios de escritório ao serviço do FGAM.                                  |
| . . .                                       | ...   |
| 428 其他有形資產                                  | 428 Outras imobilizações corpóreas  |
| 429 累積折舊                                    | 429 Reintegrações acumuladas  |
| 4291 不動產                                    | 4291 De imóveis   |
| 4292 辦公設備及傢俱                                | 4292 De equipamento administrativo e mobiliário diverso   |
| . . .                                       | ...   |
| 4298 其他有形資產                                 | 4298 De outras imobilizações corpóreas  |
| 43 財務資產                                     | 43 Imobilizações financeiras  |
| 包括資本性投資及其他由汽車及航海保障基金購入的有價證券。                | Inclui as participações de capitais e outros títulos adquiridos pelo FGAM.  |
| 431 股票                                      | 431 Acções  |
| 432 債券                                      | 432 Obrigações  |
| . . .                                       | ...   |
| 438 其他財務資產                                  | 438 Outras imobilizações financeiras  |
| 439 財務資產價值變動準備金                             | 439 Provisões para flutuação de imobilizações financeiras   |
| 綜合用以補償有價證券價值之經常及非經常性損失的金額。                  | Integra as verbas destinadas à cobertura de perdas ordinárias e extraordinárias.  |
| 44 遞延費用                                     | 44 Custos plurienais  |
| 綜合沒有獨立實現價值並且涉及續後數年度之費用。                     | Integra os custos referentes a anos seguintes, sem valor de realização independente.  |
| 441 有形資產之保養                                 | 441 Conservação de imobilizações corpóreas  |
| 442 宣傳活動                                    | 442 Campanhas publicitárias   |
| . . .                                       | ...   |
| 448 其他遞延費用                                  | 448 Outros custos plurienais  |
| 449 累積攤折                                    | 449 Amortizações acumuladas   |
| 4491 有形資產之保養                                | 4491 De conservação de imobilizações corpóreas  |
| 4492 宣傳活動                                   | 4492 De campanhas publicitárias   |
| . . .                                       | ...   |
| 4498 其他遞延費用                                 | 4498 De outros custos plurienais  |

**第V組——資本儲備及損益**

這組別記錄汽車及航海保障基金自身的資本，其有關帳戶的前期及本年度的累計結果，縱使為負值，亦將載於資產負債表的第二個組成部份名為資本淨值的項目內。

**51 一般儲備**

包括所有於設立時尚未確立任何特定用途之資本儲備。

...

**59 累計損益**

此帳戶包含由結算所得並將滾存至下個年度的利潤或虧損。

**第VI組——開支**

這組別的帳戶是用以記錄本年度的經常性開支。

**61 賠償金**

此帳戶記錄按第57/94/M號法令第二十三條第二及第四款上之規定以賠償名義所支付的金額。

**611 賠償準備金****612 已付賠償****62 第三者提供服務及供應****621 第三者供應****6211 辦公室用品**

...

**6219 其他供應****622 第三者服務****6221 通訊****6222 廣告****6223 特別服務****6224 酬金****6225 訴訟費及公證費**

...

**6229 其他服務****63 銀行費用****631 印花稅—支票簿**

...

**639 其他銀行費用**

...

**Classe V****Reserva geral e resultados transitados**

Esta classe regista os capitais próprios do FGAM, figurando as respectivas contas no segundo membro do Balanço, sob a rubrica de Situação Líquida, ainda que os resultados transitados de exercícios anteriores e os do exercício sejam negativos.

**51 Reserva geral**

Engloba todos os capitais que, no momento da sua constituição, não estão vinculadas a um objectivo específico.

...

**59 Resultados transitados**

Conta que engloba os lucros ou prejuízos apurados e que transitem para o exercício seguinte.

**Classe VI****Custos por natureza**

As contas desta classe registam os custos correntes do exercício.

**61 Indemnizações**

Esta conta regista as quantias pagas a título de indemnizações em conformidade com o disposto nos n.ºs 2 e 4 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M.

**611 Provisões para sinistros****612 Indemnizações pagas****62 Fornecimentos e serviços de terceiros****621 Fornecimentos de terceiros****6211 Material de escritório**

...

**6219 Outros fornecimentos****622 Serviços de terceiros****6221 Comunicações****6222 Publicidade****6223 Trabalhos especializados****6224 Honorários****6225 Contencioso e notariado**

...

**6229 Outros serviços****63 Despesas e encargos bancários****631 Imposto do selo — Livro de cheques**

...

**639 Outras despesas e encargos bancários**

...

|                 |   |
|-----------------|---|
| 68 營業攤折及折舊      | 68 Amortizações e reintegrações do exercício              |
| 681 無形資產攤折      | 681 Amortizações de imobilizações incorpóreas             |
| 6811 開辦費        | 6811 De gastos de constituição e instalação               |
| . . .           | ...   |
| 6818 其他無形資產     | 6818 De outras imobilizações incorpóreas                  |
| 682 有形資產折舊      | 682 Reintegrações de imobilizações corpóreas              |
| 6821 不動產        | 6821 De imóveis   |
| 6822 辦公設備及傢俱    | 6822 De equipamento administrativo e mobiliário diverso   |
| . . .           | ...   |
| 6828 其他有形資產     | 6828 De outras imobilizações corpóreas                    |
| 683 遞延費用攤折      | 683 Amortizações de custos plurienais                     |
| 6831 有形資產之保養    | 6831 De conservação de imobilizações corpóreas            |
| 6832 宣傳活動       | 6832 De campanhas publicitárias                           |
| . . .           | ...   |
| 6838 其他遞延費用     | 6838 De outros custos plurienais                          |
| 69 財務準備金        | 69 Provisões financeiras                                  |
| 691 呆帳準備金       | 691 Provisões para créditos de cobrança duvidosa          |
| 692 財務資產價值變動準備金 | 692 Provisões para flutuação de imobilizações financeiras |

### 第VII組——收益

這組別的帳戶是用以記錄本年度的經常性收益。

|  |
|--|
| 71 保費從價收入  |
| 用以記錄保險公司根據第57/94/M號法令第二十六條第一及第三款a) 項上之規定而結算的金額。        |
| 72 澳門特區撥款  |
| 包括由澳門特區政府發放給汽車及航海保障基金的撥款，這些撥款已於第57/94/M號法令第二十七條第三款內列明。 |
| 73 逾期利息  |
| 731 保險公司   |
| . . .  |
| 739 其他債務人  |
| 74 償還收入  |
| 741 賠償金  |
| 742 費用及負擔  |
| 743 法定利息   |

### Classe VII Proveitos por natureza

As contas desta classe registam os proveitos correntes do exercício.

|   |
|---|
| 71 Adicional sobre prémios  |
| Regista os montantes liquidados pelas seguradoras em cumprimento do estipulado na alínea a) do n.º 1 e n.º 3 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M. |
| 72 Dotação da RAEM  |
| Engloba as dotações asseguradas pela RAEM ao FGAM, as quais estão previstas no n.º 3 do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M.                         |
| 73 Juros de mora  |
| 731 De seguradoras  |
| ...   |
| 739 De outros devedores   |
| 74 Reembolsos   |
| 741 Indemnizações   |
| 742 Despesas e encargos   |
| 743 Juros legais  |

|              |   |
|--------------|---|
| 75 財務資產收入    | 75 Rendimentos de imobilizações financeiras     |
| 751 股票       | 751 De acções                                   |
| 752 債券       | 752 De obrigações                               |
| . . .        | ...   |
| 758 其他財務資產   | 758 De outras imobilizações financeiras         |
| 76 存款利息      | 76 Juros de depósitos                           |
| 761 活期存款利息   | 761 De depósitos à ordem                        |
| 762 通知存款利息   | 762 De depósitos com pré-aviso                  |
| 763 定期存款利息   | 763 De depósitos a prazo                        |
| . . .        | ...   |
| 78 其他收益      | 78 Outros proveitos                             |
| 79 準備金之使用    | 79 Utilização de provisões                      |
| 791 賠償       | 791 Para sinistros                              |
| 792 呆帳       | 792 Para créditos de cobrança duvidosa          |
| 793 財務資產價值變動 | 793 Para flutuação de imobilizações financeiras |

**第VIII組——損益****Classe VIII****Resultados**

這組別是用以記錄本年度的損益。

Esta classe regista os resultados verificados no exercício.

- 81 本期營業損益  
用以集中記錄於本年度末期時登記於第VI及第VII組別內的開支及收益。
- 82 非經常性損益  
用以記錄屬於本年度但不視為正常和經常性之收益及損失。
- 821 非經常性損失
- 8211 壞帳
- 8212 非經常性損失準備金
- . . .
- 8219 其他非經常性損失
- 822 非經常性收益
- 8221 壞帳撥回
- 8222 準備金之使用
- . . .
- 8229 其他非經常性收益

- 81 Resultados correntes do exercício  
Destina-se a concentrar, no final do exercício, os custos e os proveitos registados nas Classes 6 e 7.
- 82 Resultados extraordinários do exercício  
Regista os ganhos e perdas, próprias do exercício, que não se consideram normais e correntes.
- 821 Perdas extraordinárias
- 8211 Créditos incobráveis
- 8212 Provisões para perdas extraordinárias
- ...
- 8219 Outras perdas extraordinárias
- 822 Ganhos extraordinários
- 8221 Recuperação de créditos
- 8222 Utilização de provisões
- ...
- 8229 Outros ganhos extraordinários

- 83 前期損益  
綜合本年營業所得的收益和開支以及與前期營業相關的取消項目。
- . . .

- 83 Resultados relativos a exercícios anteriores  
Integra os custos e os proveitos obtidos no exercício, bem como as respectivas anulações que correspondam a exercícios anteriores.
- ...

- 89 本期營業結餘淨值  
記錄帳戶81, 82及83的演算結餘。

- 89 Resultado líquido do exercício  
Regista os saldos das contas 81, 82 e 83.



## BALANÇO DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL EM \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

| Código das contas | Rubricas  | Sub-sub-total | Subtotal | Total | Código das contas | Rubricas                                      | Subtotal | Total |
|-------------------|---|---------------|----------|-------|-------------------|---|----------|-------|
|                   | <b>ACTIVO</b>                                     |               |          |       |                   | <b>PASSIVO</b>                                |          |       |
|                   | <u>DISPONIBILIDADES</u>                           |               |          |       |                   | <u>DÉBITOS A CURTO PRAZO</u>                  |          |       |
| 11                | Caixa   |               |          |       | 22                | Credores                                      |          |       |
| 12                | Depósitos à ordem                                 |               |          |       | 221               | Seguradoras                                   |          |       |
|                   |   |               |          |       | 222               | Beneficiários                                 |          |       |
|                   |   |               |          |       | 229               | Outros credores                               |          |       |
|                   | <u>CRÉDITOS A CURTO PRAZO</u>                     |               |          |       |                   | Provisões para sinistros                      |          |       |
| 13                | Depósitos com pré-aviso                           |               |          |       | 23                |   |          |       |
| 14                | Depósitos a prazo                                 |               |          |       |                   | Provisões financeiras                         |          |       |
| 21                | Devedores   |               |          |       | 29                | Provisões para créditos de cobrança duvidosa  |          |       |
| 211               | Seguradoras                                       |               |          |       | 291               |   |          |       |
| 212               | Outras entidades                                  |               |          |       |                   | <u>CONTAS DE REGULARIZAÇÃO</u>                |          |       |
| 219               | Outros devedores                                  |               |          |       |                   | Receitas antecipadas                          |          |       |
|                   |   |               |          |       | 282               | Outras contas de regularização                |          |       |
| 14                | <u>CRÉDITOS A MÉDIO E LONGO PRAZO</u>             |               |          |       | 289               |   |          |       |
|                   | Depósitos a prazo                                 |               |          |       |                   | <i>Total do passivo</i>                       |          |       |
|                   | <u>IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS</u>                  |               |          |       |                   |   |          |       |
| 411               | Gastos de constituição e instalação               |               |          |       |                   | <u>SITUAÇÃO LÍQUIDA</u>                       |          |       |
| 418               | Outras imobilizações incorpóreas                  |               |          |       | 51                | Reserva geral                                 |          |       |
| 419               | Amortizações acumuladas                           |               |          |       | 59                | Resultados transitados                        |          |       |
|                   | <u>IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS</u>                    |               |          |       | 89                | Resultado líquido do exercício                |          |       |
| 421               | Imóveis   |               |          |       |                   | <i>Total da situação líquida</i>              |          |       |
| 422               | Equip. administrativo e mobiliário diverso        |               |          |       |                   |   |          |       |
| 428               | Outras imobilizações corpóreas                    |               |          |       |                   |   |          |       |
| 429               | Reintegrações acumuladas                          |               |          |       |                   |   |          |       |
|                   | <u>IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS</u>                  |               |          |       |                   |   |          |       |
| 431               | Ações   |               |          |       |                   |   |          |       |
| 432               | Obrigações  |               |          |       |                   |   |          |       |
| 438               | Outras imobilizações financeiras                  |               |          |       |                   |   |          |       |
| 439               | Prov. para flutuação de imobilizações financeiras |               |          |       |                   |   |          |       |
|                   | <u>CUSTOS PLURIENIAIS</u>                         |               |          |       |                   |   |          |       |
| 441               | Conservação de imobilizações corpóreas            |               |          |       |                   |   |          |       |
| 442               | Campanhas publicitárias                           |               |          |       |                   |   |          |       |
| 448               | Outros custos pluriennais                         |               |          |       |                   |   |          |       |
| 449               | Amortizações acumuladas                           |               |          |       |                   |   |          |       |
|                   | <u>CONTAS DE REGULARIZAÇÃO</u>                    |               |          |       |                   |   |          |       |
| 281               | Despesas antecipadas                              |               |          |       |                   |   |          |       |
| 283               | Juros a receber                                   |               |          |       |                   |   |          |       |
| 289               | Outras contas de regularização                    |               |          |       |                   |   |          |       |
|                   | <i>Total do activo</i>                            |               |          |       |                   | <i>Total do passivo e da situação líquida</i> |          |       |



年 月 日 汽車及航海保障基金損益表

| 帳目編號 | 項目              | 小計 | 合計 | 總計 | 帳目編號 | 項目              | 合計 | 總計 |
|------|-----------------|----|----|----|------|-----------------|----|----|
| 61   | 賠償金             |    |    |    | 71   | 保費從價收入          |    |    |
| 611  | 賠償準備金           |    |    |    | 72   | 澳門特區撥款          |    |    |
| 612  | 已付賠償            |    |    |    | 73   | 逾期利息            |    |    |
| 62   | 第三者提供服務及供應      |    |    |    | 731  | 保險公司            |    |    |
| 621  | 第三者供應           |    |    |    | 739  | 其他債務人           |    |    |
| 6211 | 辦公室用品           |    |    |    | 74   | 償還收入            |    |    |
| 6219 | 其他供應            |    |    |    | 741  | 賠償金             |    |    |
| 622  | 第三者服務           |    |    |    | 742  | 費用及負擔           |    |    |
| 6221 | 通訊              |    |    |    | 743  | 法定利息            |    |    |
| 6222 | 廣告              |    |    |    | 75   | 財務資產收入          |    |    |
| 6223 | 特別服務            |    |    |    | 751  | 股票              |    |    |
| 6224 | 酬金              |    |    |    | 752  | 債券              |    |    |
| 6225 | 訴訟費及公證費         |    |    |    | 758  | 其他財務資產          |    |    |
| 6229 | 其他服務            |    |    |    | 76   | 存款利息            |    |    |
| 63   | 銀行費用            |    |    |    | 761  | 活期存款利息          |    |    |
| 68   | 營業攤折及重置         |    |    |    | 762  | 通知存款利息          |    |    |
| 681  | 無形資產攤折          |    |    |    | 763  | 定期存款利息          |    |    |
| 6811 | 開辦費             |    |    |    | 78   | 其他收益            |    |    |
| 6818 | 其他無形資產          |    |    |    | 79   | 準備金之使用          |    |    |
| 682  | 有形資產折舊          |    |    |    | 791  | 賠償              |    |    |
| 6821 | 不動產             |    |    |    | 792  | 呆帳              |    |    |
| 6822 | 辦公設備及傢俱         |    |    |    | 793  | 財務資產價值變動        |    |    |
| 6828 | 其他有形資產          |    |    |    | 82   | 非經常性損益 (若為正值)   |    |    |
| 683  | 遞延費用攤折          |    |    |    | 83   | 前期損益 (若為正值)     |    |    |
| 6831 | 有形資產保養          |    |    |    | 89   | 本期營業結餘淨值 (若為負值) |    |    |
| 6832 | 宣傳活動            |    |    |    |      |                 |    |    |
| 6838 | 其他遞延費用          |    |    |    |      |                 |    |    |
| 69   | 財務準備金           |    |    |    |      |                 |    |    |
| 691  | 呆帳準備金           |    |    |    |      |                 |    |    |
| 692  | 財務資產價值變動準備金     |    |    |    |      |                 |    |    |
| 82   | 非經常性損益(若為負值)    |    |    |    |      |                 |    |    |
| 83   | 前期損益 (若為負值)     |    |    |    |      |                 |    |    |
| 89   | 本期營業結餘淨值 (若為正值) |    |    |    |      |                 |    |    |
|      | 總計              |    |    |    |      |                 |    | 總計 |

## DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL REFERENTE AO PERÍODO DE \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ A \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

| Código das contas | Rubricas  | Sub-subtotal | Subtotal | Total | Código das contas | Rubricas   | Subtotal | Total |
|-------------------|---|--------------|----------|-------|-------------------|--|----------|-------|
| 61                | Indemnizações   |              |          |       | 71                | Adicional sobre prémios                          |          |       |
| 611               | Provisões para sinistros                              |              |          |       | 72                | Dotações da RAEM                                 |          |       |
| 612               | Indemnizações pagas                                   |              |          |       | 73                | Juros de mora                                    |          |       |
| 62                | Fornecimentos e serviços de terceiros                 |              |          |       | 731               | De seguradoras                                   |          |       |
| 621               | Fornecimentos de terceiros                            |              |          |       | 739               | De outros devedores                              |          |       |
| 6211              | Material de escritório                                |              |          |       | 74                | Reembolsos                                       |          |       |
| 6219              | Outros fornecimentos                                  |              |          |       | 741               | Indemnizações                                    |          |       |
| 622               | Serviços de terceiros                                 |              |          |       | 742               | Despesas e encargos                              |          |       |
| 6221              | Comunicações  |              |          |       | 743               | Juros legais                                     |          |       |
| 6222              | Publicidade   |              |          |       | 75                | Rendimentos de imobilizações financeiras         |          |       |
| 6223              | Trabalhos especializados                              |              |          |       | 751               | De acções  |          |       |
| 6224              | Honorários  |              |          |       | 752               | De obrigações                                    |          |       |
| 6225              | Contencioso e notariado                               |              |          |       | 758               | De outras imobilizações financeiras              |          |       |
| 6229              | Outros serviços                                       |              |          |       | 76                | Juros de depósitos                               |          |       |
| 63                | Despesas e encargos bancários                         |              |          |       | 761               | De depósitos à ordem                             |          |       |
| 68                | Amortizações e reintegrações do exercício             |              |          |       | 762               | De depósitos com pré-aviso                       |          |       |
| 681               | Amortizações de imobilizações incorpóreas             |              |          |       | 763               | De depósitos a prazo                             |          |       |
| 6811              | De gastos de constituição e instalação                |              |          |       | 78                | Outros proveitos                                 |          |       |
| 6818              | De outras imobilizações incorpóreas                   |              |          |       | 79                | Utilização de provisões                          |          |       |
| 682               | Reintegrações de imobilizações corpóreas              |              |          |       | 791               | Para sinistros                                   |          |       |
| 6821              | De imóveis  |              |          |       | 792               | Para créditos de cobrança duvidosa               |          |       |
| 6822              | De equip. administrativo e mobiliário diverso         |              |          |       | 793               | Para flutuação de imobilizações financeiras      |          |       |
| 6828              | De outras imobilizações corpóreas                     |              |          |       | 82                | Res. extraordinários do exercício (se positivos) |          |       |
| 683               | Amortizações de custos pluriennais                    |              |          |       | 83                | Res. relativos a exercícios anteriores           |          |       |
| 6831              | De conservação de imobilizações corpóreas             |              |          |       | 89                | Resultado líquido do exercício (se negativo)     |          |       |
| 6832              | De campanhas publicitárias                            |              |          |       |                   |  |          |       |
| 6838              | De outros custos pluriennais                          |              |          |       |                   |  |          |       |
| 69                | Provisões financeiras                                 |              |          |       |                   |  |          |       |
| 691               | Provisões para créditos de cobrança duvidosa          |              |          |       |                   |  |          |       |
| 692               | Provisões para flutuação imobilizações financeiras    |              |          |       |                   |  |          |       |
| 82                | Res. extraordinários do exercício (se negativos)      |              |          |       |                   |  |          |       |
| 83                | Res. relativos a exercícios anteriores (se negativos) |              |          |       |                   |  |          |       |
| 89                | Resultado líquido do exercício (se positivo)          |              |          |       |                   |  |          |       |
|                   | <i>Total</i>  |              |          |       |                   | <i>Total</i>                                     |          |       |

## 二XXX年十二月三十一日與去年同期之現金流量表

|                   | 本年              | 去年同期            |
|-------------------|-----------------|-----------------|
| <b>經營活動</b>       |                 |                 |
| 本期營業結餘淨值          | x               | x               |
| - 投資收益            | (x)             | (x)             |
| - 賠償準備金的增加(減少)    | x               | x               |
| - 債權人的增加(減少)      | <u>x</u>        | <u>x</u>        |
| 來自經營活動的現金流量淨額 (1) | x               | x               |
| <b>投資活動</b>       |                 |                 |
| - 定期存款的增加(減少)     | (x)             | (x)             |
| - 收到利息            | <u>x</u>        | <u>x</u>        |
| 來自投資活動的現金流量淨額 (2) | <u>x</u>        | <u>x</u>        |
| 現金和現金等價物之淨變動額     |                 |                 |
| (1) + (2) = (3)   | x               | x               |
| 期初現金和現金等價物 (4)    | <u>x</u>        | <u>x</u>        |
| 期末現金和現金等價物        |                 |                 |
| (3) + (4) = (5)   | <u><u>x</u></u> | <u><u>x</u></u> |

\* 至於每月的帳目，其現金流量之演變則以本月及上月的對應金額作列報。

## 年 月 日之賠償準備金變動表

|                            |     |                 |
|----------------------------|-----|-----------------|
| 期初結餘                       | (1) | x               |
| 增加                         | (2) | x               |
| 減少                         | (3) | <u>x</u>        |
| 於 年 月 日之結餘 (1) + (2) - (3) |     | <u><u>x</u></u> |

## 截至二XXX年十二月三十一日止之資本儲備變動狀況

|                      | 本年              | 去年同期            |
|----------------------|-----------------|-----------------|
| 期初結餘                 | (1) x           | x               |
| 包含營業淨結餘              | (2) <u>x</u>    | <u>x</u>        |
| 期末結餘 (1) + (2) = (3) | <u><u>x</u></u> | <u><u>x</u></u> |

## 準備金之入帳方式

1) 23 賠償 準備金  
設立或補充  
借方：帳戶 611

## Demonstração de fluxos de caixa

para os exercícios\* n e n-1, à data de 31 de Dezembro de cada um

|   | Exercício n     | Exercício n-1   |
|---|-----------------|-----------------|
| <b>Actividades operacionais</b>                           |                 |                 |
| — Resultado líquido do exercício                          | x               | x               |
| — Juros processados                                       | (x)             | (x)             |
| — Aumento/(Diminuição) nas provisões para sinistros       | x               | x               |
| — Aumento/(Diminuição) em credores                        | <u>x</u>        | <u>x</u>        |
| Fluxos de caixa de actividades operacionais (1)           | x               | x               |
| <b>Aplicações de fundos</b>                               |                 |                 |
| — (Aumento)/Diminuição nos depósitos a prazo              | (x)             | (x)             |
| — Juros recebidos   | <u>x</u>        | <u>x</u>        |
| Fluxos de caixa de aplicações de fundos (2)               | <u>x</u>        | <u>x</u>        |
| Variação líquida em caixa e seus equivalentes (1)+(2)=(3) | <u>x</u>        | <u>x</u>        |
| Caixa e seus equivalentes no início do período (4)        | <u>x</u>        | <u>x</u>        |
| Caixa e seus equivalentes no final do período (3)+(4)=(5) | <u><u>x</u></u> | <u><u>x</u></u> |

\* Relativamente às contas mensais, a evolução é feita entre o mês m e o anterior.

## Mapa das provisões para sinistros

Situação em \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

|  |     |                 |
|--|-----|-----------------|
| — Saldo no início do exercício           | (1) | x               |
| — Aumento                                | (2) | x               |
| — (Diminuição)                           | (3) | <u>x</u>        |
| — Saldo final em ___/___/___ (1)+(2)-(3) |     | <u><u>x</u></u> |

## Situação da reserva geral

à data de 31 de Dezembro do exercício n e n-1

|   | Exercício n     | Exercício n-1   |
|---|-----------------|-----------------|
| — Saldo no início do Exercício            | (1) x           | x               |
| — Incorporação do resultado líquido       | (2) <u>x</u>    | <u>x</u>        |
| — Saldo no final do exercício (1)+(2)=(3) | <u><u>x</u></u> | <u><u>x</u></u> |

## Movimento das provisões

1) Conta 23 — Provisões para sinistros  
Constituição ou reforço  
Débito: conta 611

貸方：帳戶 23  
 使用  
 借方：帳戶 23  
 貸方：帳戶 791

2) 29 財務準備金

設立或補充  
 借方：帳戶 691  
 貸方：帳戶 29  
 使用  
 借方：帳戶 29  
 貸方：帳戶 792

3) 439 財務資產價值變動準備金

設立或補充  
 借方：帳戶 692  
 貸方：帳戶 439  
 使用  
 借方：帳戶 439  
 貸方：帳戶 793

本年度所設立的準備金之取消或撥回是通過對調上述所指的會計分錄而為之。

前期所建立的準備金之取消或撥回是透過在「前期損益」的帳戶（帳戶83）內作相對應記錄為之。

二零零二年十二月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Crédito: conta 23

Utilização

Débito: conta 23

Crédito: conta 791

2) Conta 29 — Provisões financeiras

Constituição ou reforço

Débito: conta 691

Crédito: conta 29

Utilização

Débito: conta 29

Crédito: conta 792

3) Conta 439 — Provisões para flutuação de imobilizações financeiras

Constituição ou reforço

Débito: conta 692

Crédito: conta 439

Utilização

Débito: conta 439

Crédito: conta 793

As anulações ou reposições de provisões constituídas no exercício são feitas por meio de lançamento inverso aos acima indicados.

As anulações ou reposições de provisões constituídas em exercício anteriores são feitas por contrapartida de resultados relativos a exercícios anteriores (c/83).

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Dezembro de 2002. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2002**

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da competência que lhe é conferida pela Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o Comissário n.º 61 921, Lei Iok Fai, dos Serviços de Alfândega, pela forma eficiente e profícua como, desde Janeiro de 1998, vem prestando serviço na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tendo sempre prestado toda a sua dedicação e esforço ao bom cumprimento das missões que lhe foram confiadas, o que contribuiu para a eficácia com que concluiu todos os trabalhos sob sua responsabilidade, numa firme demonstração das suas qualidades de oficial muito competente, zeloso e empenhado.

Exercendo, ao longo de cerca de 5 anos, as funções de Comandante da Companhia de Alunos desta Escola, o Comissário Lei tomou essencialmente conta dos assuntos sobre a administra-

**保安司司長辦公室**

**第 120/2002 號保安司司長批示**

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

海關警司李煜輝，編號 61921，自一九九八年一月任職於澳門保安部隊高等學校，期間工作態度認真，對上司交託的每項任務都能全力以赴，並且能有效地完成有關工作，充份表現出他是一位能幹、熱誠及盡忠職守的好警官。

約五年以來，李警司一直擔任澳門保安部隊高等學校學生連長之職務，主要負責警官 / 消防官培訓課程學生之行政及紀律事